



# St. Joseph · San José

A Catholic Community  
21<sup>st</sup> Sunday in Ordinary Time

Una Comunidad Católica  
XXI Domingo Ordinario

## Parish Center · Centro Parroquial

11901 Acacia Ave. Hawthorne, CA 90250 • 310.679.1139 • [www.stjoseph-haw.org](http://www.stjoseph-haw.org)

### Parish Center Office Hours · Horario de Oficina Parroquial

Mon-Fri - Lun-Vier: 9am - 7:15pm

Saturday - Sábado: 9am - 2:45pm

Sunday - Domingo: 9am - 2:45pm

### Sunday English Mass Schedule

5pm (Saturday Vigil) • 6am • 7:15am (Bilingual)  
10:45am • 12:30pm (Youth Mass)

### Sunday Spanish Mass Schedule

7pm (Saturday Vigil) • 9am • 2:15pm • 4pm • 6pm • 8pm

### Monday—Friday:

8am (Bilingual) • 5pm (Spanish)

### Holy Days:

8am: Bilingual • 5pm: Spanish • 7pm: Bilingual

### Anointing of the Sick Mass:

2nd Monday of the Month at 3:30pm

### Reconciliation (Confessions)

Monday—Friday: 5:45pm-6:30pm

Saturday: 2pm—4:45pm

### Church Hours

Monday—Friday: 6am—9pm

Saturday: 6am—8:30pm

Sunday: 5am—9:30pm

### Eucharistic Adoration

(With Expositions of the Blessed Sacrament)

Monday—Friday: 9am—9pm

### Lighthouse Youth Center

Monday—Friday: 3:30pm—7:30pm

### Horario de Misa Dominical en Español

7pm (Vigilia Celebrado el Sábado) • 7:15am (Bilingüe) • 9am •  
2:15pm • 4pm • 6pm • 8pm

### Horario de Misa Dominical en Ingles

5pm (Vigilia Celebrado el sábado) • 6am • 10:45am • 12:30pm  
(Misa de jóvenes)

### Lunes—Viernes:

8am (Bilingüe) • 5pm (Español)

### Días Santos:

8am: Bilingüe • 5pm: Español • 7pm: Bilingüe

### Misa de Unción de los Enfermos:

Cada segundo lunes del mes a las 3:30pm

### Reconciliación (Confesiones)

Lunes a Viernes: 5:45pm—6:30pm

Sábado: 2:00pm—4:45pm

### Horas de la Iglesia:

Lunes—Viernes: 6am—9pm

Sábado: 6am—8:30pm

Domingo: 5am—9:30pm

### Adoración Eucarística

(Con Exposición del Santísimo)

Lunes—Viernes: 9am—9pm

### Centro Juvenil

Lunes-Viernes: 3:30pm—7:30pm

Welcome to Heaven! · Bienvenidos al Cielo!

## Calendar • Calendario

|         |        |                                      |   |
|---------|--------|--------------------------------------|---|
| 9.4.16  | 2:15pm | Our Lady of Charity Mass             | Misa de Nuestra Señora de Caridad           |
| 9.6.16  | 7pm    | First Day of First Communion Classes | Primer día de Catecismo de Primera Comunión |
| 9.8.16  | 7pm    | Liturgy Meeting                      | Junta de Liturgia                           |
| 9.12.16 | 3:30pm | Anointing of the Sick Mass           | Misa de Unción de los Enfermos              |
| 9.23.16 | 5pm    | Fiesta Begins!                       | ¡Comienza la Fiesta Parroquial!             |

### Weekly Offering • Ofrenda Semanal

**8.21.16**

1<sup>st</sup> Collection • 1<sup>era</sup> Colecta

**\$16,960.76**

2<sup>nd</sup> Collection • 2<sup>da</sup>. Colecta

**\$2,904.83**



Anniversaries • Aniversarios



Weddings Banns • Amonestaciones

Alex & Betty Aguayo  
September 7 • 20th Anniversary

9.3.16

Kenneth Jimenez & Yvette Saddik  
Will marry on September 3, 2016

## Readings • Lecturas

**8.28.16**

**9.4.16**

1<sup>st</sup> Reading • 1.<sup>a</sup> Lectura: **Sir 3:17-18, 20, 28-29**  
 Psalm • Salmo **Ps 68:4-5, 6-7, 10-11**  
 2<sup>nd</sup> Reading • 2.<sup>a</sup> Lectura: **Heb 12:18-19, 22-24a**  
 Gospel • Evangelio **Lk 14:1, 7-14**

1<sup>st</sup> Reading • 1.<sup>a</sup> Lectura: Sir 3:17-18, 20, 28-29  
 Psalm • Salmo Ps 68:4-7, 10-11;  
 2<sup>nd</sup> Reading • 2.<sup>a</sup> Lectura: Heb 12:18-19, 22-24a  
 Gospel • Evangelio Lk 14:1, 7-14

### Readings of the Week • Lecturas de la Semana

|                       |   |                   |   |
|-----------------------|---|-------------------|---|
| Monday • Lunes        | 2 Thes 1:1-5, 11-12; Ps 96:1-5;<br>Mt 23:13-22    | Thursday • Jueves | 1 Cor 1:1-9; Ps 145:2-7; Mt 24:42-51                |
| Tuesday • Martes      | 2 Thes 2:1-3a, 14-17; Ps 96:10-13;<br>Mt 23:23-26 | Friday • Viernes  | 1 Cor 1:17-25; Ps 33:1-2, 4-5, 10-11;<br>Mt 25:1-13 |
| Wednesday • Miércoles | Rv 21:9b-14; Ps 145:10-13, 17-18;<br>Jn 1:45-51   | Saturday • Sábado | 1 Cor 1:26-31; Ps 33:12-13, 18-21;<br>Mt 25:14-30   |

## Pastor's Notes

"My child, conduct your affairs with humility,  
and you will be loved more than a giver of gifts."  
Sir 3:17-18, 20, 28-29

Humility is the way we live the truth of our very being. Humility enables us to recognize that God is the source of all good, so that we have a disposition of giving Him thanks for everything. We recognize that all is His and that we are simply "Stewards" of His creation. In the Gospel of today, Jesus places before us the two realities between which we must continually choose: embrace His truth in humility or suffer in our attempts to live the lies of Satan. "For everyone who exalts himself, will be humbled, but the one who humbles himself will be exalted" Lk 14: 7-14. It is humility that enables a person to accept that "Thanks be to God, I am always a good person" and in humility we accept that we have not always lived that truth, so that in humility we can seek forgiveness for our sins, the lies we have lived. There are two common extremes, one is that a person believes that it is humility to say that "I am nothing" -- Humiliating oneself is not humility. To exalt oneself does not make a person better, but rather it fills him with fear of failure. It is humility enables us to give thanks to God for all He has given us confident that He gives us all we need to live in communion with Him in the Joy of Life and Love. We need the humility of Mary who prayed "All generations will call me blessed because the Mighty One has done great things for me" Lk 1: 46-56.

### Fiesta Pre-sale Ride Tickets

Come by the Parish Center to purchase your pre-sale ride tickets at a discounted price. Prices go up during Fiesta weekend.

## NOTAS DEL PASTOR

"Hijo mío, en tus asuntos procede con humildad  
y te amarán más que al hombre dadivoso."  
Eclesiástico (Sirácide) 3, 17-18. 20. 28-29

La humildad es la forma en que vivimos la verdad de nuestro ser. La humildad nos permite reconocer que Dios es la fuente de todo bien, por lo que tenemos una disposición de darle gracias por todo. Reconocemos que todo es suyo y que simplemente somos "administradores" de su creación. En el Evangelio de hoy, Jesús pone ante nosotros las dos realidades entre las que hay que elegir continuamente: abrazar su verdad en la humildad o sufrir en nuestros intentos de vivir las mentiras de Satanás. "Porque todo el que se ensalce, será humillado, pero el que se humilla será ensalzado" Lc 14: 7-14. Es humildad que permite a una persona aceptar que "Gracias a Dios, yo siempre soy una buena persona" y en la humildad que aceptar que no siempre hemos vivido esa verdad, de modo que en la humildad podemos buscar el perdón de nuestros pecados, las mentiras que hemos vivido. Hay dos extremos comunes, una es que una persona cree que es la humildad de decir que "no soy nada" - humillarse no es la humildad. Para exaltar a sí mismo hecho no hacer una mejor persona, sino que lo llena de miedo al fracaso. Es la humildad nos permite dar gracias a Dios por todo lo que nos ha dado la confianza de que Él nos da todo lo que necesitamos para vivir en comunión con Él en la alegría de la vida y el amor da. Necesitamos la humildad de María, que rezaban "Todas las generaciones me llamarán bienaventurada, porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí" Lc 1: 46-56.

### Pre-venta de Boletos de Juegos Mecánicos

Pase al Centro Parroquial para comprar sus boletos para los juegos mecánicos. Los precios aumentaran el fin de semana de la Fiesta.

## Worship & Liturgy • Adoración y Liturgia

8.28.16

22<sup>nd</sup> Sunday In Ordinary Time

XXII Domingo Ordinario

### Our Lady of Charity

Join us for our annual celebration of Our Lady of Charity, patroness of Cuba. Our annual mass will be on September 4 at 2:15pm; with the support of the Immaculate Conception Ministry. All are welcome! For additional information please call the Parish Center.

### Nuestra Señora de la Caridad del Cobre

¡Acompáñenos a nuestra celebración anual de Nuestra Señora de la Caridad del Cobre, patrona de Cuba. Nuestra Misa anual sera el domingo, 4 de septiembre a las 2:15pm; en conjunto con el ministerio del Ministerio de la Inmaculada Concepción. ¡Serán todos bienvenidos! Para más información por favor llame al Centro Parroquial

### Celebration of Cultures Mass

The ethnic communities of the archdiocese of Los Angeles invite you to celebrate with prayers, songs, and cultural expressions.

Sat, Sept. 17, 2016 at 9:30am  
Cathedral of Our Lady of the Angeles  
Principal Celebrant: Archbishop José Gomez

### Misa de Celebración de Culturas

Las comunidades étnicas de la Arquidiócesis de Los Angeles les invita a celebrar con oraciones, cantos y expresiones culturales.

Sábado 17 de septiembre 2016 • 9:30am  
en la catedral de Nuestra Señora de los Ángeles  
Celebrante Principal: Arzobispo José Gómez

### Join a Choir!

Feel the calling to serve the Lord through song. Join a Liturgical Choir today! We are looking for new members in our English and Spanish Choirs. No experience is necessary. Please approach the Choir Director at the end of Mass for further information about joining that choir.

Children's Choir (Ages 5-12) Rehearses every Friday from 6:30pm –8pm in the Music Room behind the Redahan Hall. (Bilingual Choir)

Adult Choirs (Mass Times):  
English: 10:45am

Spanish: 7pm (Sat), 7:15am, 9am, 2:15pm, 4pm, 6pm, 8pm

Youth Choir (High School—College): English: 12:30pm

For general information please contact Jorge Lopez, Parish Music Director, at 310-679-1139 or via email at: [jlopez@stjoseph-haw.org](mailto:jlopez@stjoseph-haw.org)

### Sea Parte de Un Coro!

Siente el llamado a servir al Señor a través del canto. ¡Únase a un coro litúrgico hoy! Estamos en busca de nuevos miembros en nuestro coros de Inglés y español. No se necesita experiencia. Por favor de comunicarse con el director del coro al fin de la misa para obtener más información acerca de unirse a ese coro.

Coro de Niños (Edades 5-12) ensaya todos los viernes de 6:30pm -7:30pm en el nuevo salón de Música, localizado atrás del Salón Redahan.

Coros de adultos (Horario de Misa): Inglés: 10:45 am

Español: 7pm (sábado), 7:15 am, 9 a.m. 2:15pm, 4pm, 6pm, 8pm

Coro de Jóvenes (High School-Colegio) Inglés: 12:30pm

Para información general por favor de llamar a Jorge López, Director de Música, al 310-679-1139. o por correo electrónico— [jlopez@stjoseph-haw.org](mailto:jlopez@stjoseph-haw.org)

## Faith Formation • Formación de Fe

8.28.16

22<sup>nd</sup> Sunday In Ordinary Time

XXII Domingo Ordinario

### Encuentro Matrimonial

Encuentro Matrimonial Mundial invita a todos los matrimonios a vivir un fin de semana de Encuentro Matrimonial en el que renovaran su compromiso matrimonial y aprenderán una técnica de comunicación que ayuda a mantener vivo su amor de pareja y familia, al mismo tiempo los mantiene en una lucha diaria por vivir su relación de acuerdo al plan de Dios, buscando siempre la unidad de la familia. Para información llame a la Familia Flores al 310.970.9963

### Semilla Del Reino

“Tendremos un curso para Confirmar nuestra Fe”

La Oficina de Educación Religiosa de esta Comunidad hace una invitación a las personas adultas a participar en el programa Semilla Del Reino. Este es un Proceso de Evangelización y Catequesis Basada en la Renovación de la vida Sacramental de la Parroquia, será una oportunidad de actualizarte en el conocimiento de tu fe. El Programa de “Semilla Del Reino” es un curso de formación básica para las personas que han estado alejados de la vida Sacramental de la Iglesia, esta formación te dará oportunidad de servir en algún Ministerio parroquial. Es Dirigido a Adultos o Jóvenes mayores de 18 años que quieran tomar el Sacramento de Confirmación o Comunión y también para las personas que quieran conocer mejor su fe Cristiana Católica. Las Clases inician jueves Septiembre 8, 2016 de 7:00 a 9:00 P.M. en el Salón Cenáculo, serán 14 clases. En Enero iniciamos dos cursos inglés y español. Inglés viernes Enero 13, 2017. Español Jueves Enero 5, 2017. Pase a la Rectoría en horarios de oficina para llenar su aplicación. O llame a Adriana Reynoso 310 679 1139 ext. 120 (Tendremos cupo limitado)

### Clases de biblia por el Instituto Bíblico Católico de la Arquidiócesis de los Ángeles

Su objetivo es iniciar a personas interesadas al conocimiento de las Escrituras como enriquecimiento espiritual y personal, estaremos iniciando el martes 13 de septiembre de 7:00pm a 9:00pm. En el salón san José de esta Parroquia.

Puede asistir cualquier Cristiano interesado

Plan de Estudio: Iniciación a las escrituras hebreas I (Antiguo Testamento) 16 sesiones \$30.00

Iniciación a las Escrituras Cristianas II (Nuevo Testamento) 16 sesiones \$30.00

Para mayor información comunicarse con José Torres (310) 989-7836 Gris Bizarron (310) 283-8491

### Safeguard the Children

Did you know? Teaching children about boundaries and safe touches is healthy. Teaching children about boundaries and safe touches is not sex education. There are many safety issues we teach children: bike safety, water safety, fire prevention, driver's training, etc. Personal safety programs should have age appropriate lessons that give children the skills they need to protect themselves without frightening them. Keeping children unaware of the dangers around them does not keep them safe. Predators count on children not knowing what to do. For more information, please visit: <http://www.usccb.org/issues-and-action/child-and-youthprotection/faqs.cfm>.

### Protegiendo a los Niños de Dios

¿Sabía Usted? Es saludable enseñar a los niños sobre la seguridad personal y los límites del contacto físico con otros. Enseñar a los niños sobre los límites y cuando un contacto físico con otros es seguro no es educación sexual. Hay muchos temas de seguridad que enseñamos a los niños: seguridad en las bicicletas, seguridad en el agua, prevención de incendios, entrenamiento para conducir, etc. Los programas de seguridad personal deben contar con lecciones apropiadas para la edad, que les brinde a los niños la información que ellos necesitan para protegerse sin asustarlos. Mantener a los niños sin el conocimiento de los peligros a su alrededor no los mantiene seguros. Los predadores cuentan con que los niños no saben lo que hacen. Para más información, por favor visite: <http://www.usccb.org/issues-and-action/child-and-youthprotection/faqs.cfm>.

## Faith Formation • Formación de Fe

8.28.16

22<sup>nd</sup> Sunday In Ordinary Time

XXII Domingo Ordinario

### Twenty-second Sunday in Ordinary Time

“Alms atone for sins” (Sirach 2:29). Alms are mercy translated into hands-on compassion. Jesus confirms Sirach’s wisdom, “Blessed are the merciful, for they will be shown mercy” (Matthew 5:7). “Conduct your affairs with humility” (Sirach 3:17). Humility: we’re all alike and special, for we’re children of God. Jesus confirms that wisdom, too: “Do not recline at table in the place of honor. Take the lowest place” (Luke 14:8, 10). In fact, “When you hold a lunch or a dinner, do not invite friends, relatives, wealthy neighbors. Invite the poor, crippled, lame, blind,” physically or figuratively, society’s most vulnerable and marginalized, “who cannot repay you” (see 14:12–14). Jesus seems to be telling us to prepare for eternity with God’s chosen by becoming their friend here and now. Mercy is measured not by our delight in welcoming those we like most or who can repay us best, but by sincerely embracing those we like least, who cannot repay us at all. Utter humility inspires pure mercy; pure mercy leads to eternal joy.

### St. Jude Thaddeus

The Parish would like to thank everyone who generously contributed for the replacement of the St. Jude Thaddeus statue that was stolen a few months ago from our Church. The Parish has placed an order to buy a new St. Jude Thaddeus statue. The total cost of the statue is \$7,290. The Parish will approximately invest another \$2,000 for material to build its small base on the east side of the Church, the side facing Acacia Ave. If you would like to donate to this project please leave your donation in the Parish Center. Again, the Parish would like to thank you for your support and generosity.

### Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario

“En tus asuntos procede con humildad” (Eclesiástico 3:17).

Humildad: todos somos parecidos y únicos por que somos hijos de Dios. Jesús nos da una explicación de lo que es tener humildad “no te sientes en el lugar principal . . . ocupa el último lugar” (Lucas 14:8, 10). De hecho “cuando des una comida o una cena, no invites a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a los vecinos ricos; . . . Invita a los pobres, a los lisiados, a los cojos y a los ciegos” física o simbólicamente, los más vulnerables y marginados de la sociedad “por que ellos no tienen con qué pagarte” (ver 14:12–14). Parece que Jesús está por decirnos que nos preparemos para la eternidad con los elegidos de Dios haciéndonos su amigo aquí y ahora. La misericordia no se mide por el placer de ser anfitriones de quienes mejor nos pueden devolver el favor de una invitación, sino por aceptar sinceramente la compañía de aquellas personas que no nos caen bien, de quien no podrían devolvernos el favor de una invitación. Una completa humildad inspira misericordia pura y una misericordia pura nos guía a una alegría eterna.

### San Judas Tadeo

La parroquia le gustaría agradecer a todas las personas quienes generosamente donaron para reemplazar la estatua de San Judas Tadeo, cual fue robada hace unos meses. La Parroquia a puesto una orden para compra una estatua nueva de San Judas Tadeo. El costo de la estatua es \$7,290. La Parroquia invertirá aproximadamente otros \$2,000 para la construcción de su base que estará puesta en el lado este de la Iglesia, lado mirando Acacia Ave. Si gusta donar a este proyecto, por favor deje sus donaciones en el Centro Parroquial. Otra vez, les agradecemos por su apoyo y generosidad

### Convalidación

El Programa de Preparación Matrimonial: Convalidación

Con el lema: “Y Serán los Dos Uno Solo”

Invita a todas las parejas que estén viviendo en unión libre o casados al civil y desean recibir el sacramento del matrimonio, que vengan a convalidar su matrimonio en Cristo. Las platicas empiezan el día lunes 12 de septiembre en el centro parroquial, Para registrarse o pedir mas información pueden llamar a:

Raul y Anita Avila (310) 676-0116 | Marco y Carmen Morocho (310) 674-7496 |

Javier y Rosa Maria Arellano (310) 675-2785

## Parish News • Noticias Parroquiales

8.28.16

22<sup>nd</sup> Sunday In Ordinary Time

XXII Domingo Ordinario

### Labor Day

The Parish will be closed on September 5. There will be no confessions on this day. Mass schedule will remain normal: 8am Bilingual Mass & 5pm Spanish Mass.

### Projects in the Pipeline

There are several projects in progress or in the final stages of planning. They include:

- Restrooms next to the church. Through your generosity and the Fiesta profits, the project is fully funded
- The Rectory and the pre-school are being reroofed. The storm that passed by two months ago did considerable damage to the roofs.
- The drain in the parish 'school boys' restroom needs re-fitting.
- The second stage of updating the electrical system is being completed.
- At which time we will be able to install air conditioning in Redahan hall, which will cost about \$100,000.00.
- The Handicapped parking that is presently at the school side will be moved to the church side.

All of the above project are fully funded due to your continual support of the Parish. Thank you for your generosity.

### Financial Transparency

In an effort for financial transparency and fiscal responsibility, earlier this year, the Archdiocese of Los Angeles established a hotline (855) 420-8644 and website [archala.org/report](http://archala.org/report) where persons concerned about financial activity can report their concerns anonymously and confidentially to EthicPoint, a third-party internationally respected company. EthicPoint has a process in place where there reports are reviewed and investigated without fear of reprisal. The hotline and website allow for the concerned individuals to communicate any financial misdoings they are aware of in a confidential and professional manner.

### Dia del Trabajador

El Centro Parroquial estará cerrado el lunes, 5 de septiembre. No habrá confesiones en este día. El horario de las misas seguirán iguales: Misa de 8am bilingüe y Misa de 5pm en español.

### Proyectos en Tramitación

Hay varios proyectos en curso o en las etapas finales de la planificación. Incluyen:

- Los baños al lado de la iglesia. A través de su generosidad y los beneficios de la Fiesta Parroquial, el proyecto está totalmente financiado
- La Rectoría y el preescolar se ha podido arreglar. La tormenta que pasó por dos meses atrás hizo un daño considerable a las tejas.
- El desagüe de los baños de los niños necesitan arreglarse.
- Se completa la segunda etapa de la actualización del sistema eléctrico.
- En cuanto se instale el nuevo sistema eléctrico vamos a poder instalar aire acondicionado en el salón Redahan, que costará alrededor de \$100.000,00.

Todo el proyecto anterior son totalmente financiados debido a su continuo apoyo de la Parroquia. Gracias por tu generosidad.

### La Transparencia Financiera

En un esfuerzo para obtener la transparencia financiera y la responsabilidad fiscal, a principios de este año, el Arquidiócesis de Los Ángeles estableció una línea telefónica (855) 420-8644 y un sitio web: [archala.org/report](http://archala.org/report) donde las personas preocupadas por la actividad financiera puede reportar sus preocupaciones de forma anónima y confidencial a EthicPoint, una compañía tercero respetado internacionalmente. EthicPoint tiene un proceso donde sus informes son revisados e investigados sin temor a represalias. La línea directa y el sitio web permiten a las personas interesadas que comuniquen cualquier mal-hacer financieros que tienen conocimiento en una manera confidencial y profesional.

# Fiesta 2016

9.23 • 9.24 • 9.25

## Confetti Eggs

Our Parish Fiesta is just around the corner. The Fiesta Confetti Eggs booth, is asking for your donation of clean empty egg shells and confetti for our confetti eggs. The empty shells can be brought into the Parish Center during our hours of operation. If you have any questions please call the Parish Center.”

## Fiesta Sponsors

The Parish Fiesta is our biggest fund-raiser which attracts an estimated 20,000 plus people throughout the weekend. We invite you to consider becoming a sponsor for our event. There are three levels of sponsorships, spaces are limited and the applications will be reviewed and considered on a first come first serve basis. Sponsorship is not limited to advertising only, product donations which may be used in our food or game booths will be considered. Please stop by the Parish Center Office to pick up an application, applications must be returned with payment no later than September 9, 2016. Email [fiesta@stjoseph-haw.org](mailto:fiesta@stjoseph-haw.org), or call 310.679.1139.

## Fiesta 5000

Fiesta 5000 tickets are on sale and can be purchased in the Parish Center.

## Remedial Maintenance

The profits from the Parish fiesta will be used towards the remedial Maintenance inside the church building. December 25th, 2017 will be the 60th anniversary of the first Mass celebrated in the “New church” so that it is appropriate that we focus on refinishing the inside. The project includes painting the lower half of the walls, install 14 projectors for the side walls, refinish all of the wood work, the travertine on the walls, the terrazzo floors, and the marble in the sanctuary. Also clean and repair the 19 mosaics, and the painting of the Ascension as well as replace the hardware and repair all of the 23 doors. This will be the first major project of the CENENNIAL PROJECT, more information to come.

## Cascarones de Confeti

Nuestra Fiesta Parroquial ya se aproxima y el Puesto de Cascarones de Confeti, necesita su ayuda. Necesitamos donaciones de cascarones de huevos limpios y confeti. Si usted gustaría donar cascarones, favor de traerlos al Centro Parroquial durante nuestro horario normal. Gracias por su gran ayuda, si tiene más preguntas por favor comuníquese con el Centro Parroquial.

## Patrocinadores de la Fiesta

La Fiesta Parroquial, es el evento más grande para recaudar fondos que atrae un estimado de 20,000 personas durante el fin de semana. Les invitamos a que consideren ser un patrocinador de este evento. Hay tres niveles de patrocinio, el espacio es limitado y las aplicaciones se revisarán y consideran conforme vayan entrando. El patrocinio no se limita a publicidad solamente, donaciones de productos que podrán ser utilizados en nuestros puestos de comida o puestos de juegos también serán considerados. Por favor pase al Centro Parroquial por una aplicación, fecha límite para entregar las aplicaciones con el pago es el 9 de septiembre, 2016. Para más información [fiesta@stjosephhaw.org](mailto:fiesta@stjosephhaw.org) o llame al 310.679.1139.

## Fiesta 5000

Los boletos de la Fiesta 5000 ya están a la venta . Se pueden obtener en el Centro Parroquial.

## Mantenimiento

Los beneficios de la Fiesta Parroquial serán utilizados para el mantenimiento del interior de la iglesia. El 25 de diciembre del 2017 será el 60 aniversario de la primera misa celebrada en la "nueva iglesia", por lo que es conveniente que nos centremos en la renovación interior. El proyecto incluye pintando la mitad de las paredes, instalar 14 proyectores para las paredes laterales, repintado de todo el trabajo de la madera, el mármol travertinos en las paredes, los suelos de terrazo y mármol en el santuario. También limpiar y reparar los 19 mosaicos, y la pintura de la Ascensión, y reparar todas las 23 puertas. Esto será el primer proyecto importante del proyecto Centenario, más información en el futuro.





Lord, for those suffering illness...



Señor, por aquéllos que sufren de enfermedad...



For those who have preceded us, life ha changed, not ended

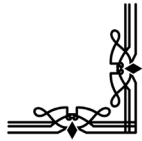
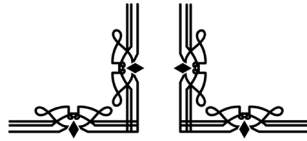
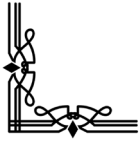


Por los que nos han precedido, la vida ha cambiado, no terminado

Danny Frayre  
Gloria Rodriguez  
Jessie Reynoso  
Josefina Villa  
Leobardo Moreno  
Maria Elena Reynoso



Felix Haro  
Antonio Hernandez



# Mass Intentions · Intenciones de Misa

|             |  |             |              |   |               |               |   |              |  |
|-------------|--|-------------|--------------|---|---------------|---------------|---|--------------|--|
| <b>Sat.</b> | <b>8.27.16</b>                                 | <b>sáb.</b> |              |   |               |               |   |              |  |
| 5:00pm      | Brian Aragon & Navy<br>Monica Ambe             | Pray.<br>H  |              |   |               |               |   |              |  |
| 7:00pm      | Miguel Mena<br>Familia Mosquera Mena           | †<br>Thanks |              |   |               |               |   |              |  |
| <b>Sun.</b> | <b>8.28.16</b>                                 | <b>dom.</b> |              |   |               |               |   |              |  |
| 6:00am      | Jun Sanatana                                   | †           |              |   |               |               |   |              |  |
| 7:15am      | Parishioners of St. Joseph                     | Int.        |              |   |               |               |   |              |  |
| 9:00am      | Estela Lopez<br>Antonio Morales                | Bday<br>†   |              |   |               |               |   |              |  |
| 10:45am     | Samantha Romero<br>Stjepan & Slavka Cosic      | †           |              |   |               |               |   |              |  |
| 12:30pm     |  |             |              |   |               |               |   |              |  |
| 2:15pm      | Conrado Herrera<br>Miguel Gonzalez             | †<br>†      |              |   |               |               |   |              |  |
| 4:00pm      | Rosalio Guerrero<br>Miguel Angel Alvarez       | †<br>†      |              |   |               |               |   |              |  |
| 6:00pm      | Susana Nunez<br>Luz & Jose Del Real            | †<br>†      |              |   |               |               |   |              |  |
| 8:00pm      | Christopher Vargas<br>Angelina & Jorge Ramirez | †<br>†      |              |   |               |               |   |              |  |
|             |  |             | <b>Mon.</b>  | <b>8.29.16</b>                            | <b>lun.</b>   | <b>Thurs.</b> | <b>9.1.16</b>                           | <b>juev.</b> |  |
|             |  |             | 8:00am       | Marco Polo Carranza<br>Bruce Millan       | †<br>†        | 8:00am        | Hugo Antonio Castillo                   | †            |  |
|             |  |             | 5:00pm       | Justino Vargas<br>Martha Julia Pineda     | †<br>†        | 5:00pm        | Jose Perez<br>Jose L. Fernando Illescas | †<br>†       |  |
|             |  |             | <b>Tues.</b> | <b>8.30.16</b>                            | <b>mart.</b>  | <b>Fri.</b>   | <b>9.2.16</b>                           | <b>vier.</b> |  |
|             |  |             | 8:00am       |   |               | 8:00am        |   |              |  |
|             |  |             | 5:00pm       | Concepcion & Rosa Franco<br>Pablo Arriaga | †<br>†        | 5:00pm        | Manuel Sanchez<br>Olinda Rivas          | †<br>†       |  |
|             |  |             | <b>Wed.</b>  | <b>8.31.16</b>                            | <b>miérc.</b> | <b>Sat.</b>   | <b>9.3.16</b>                           | <b>sáb.</b>  |  |
|             |  |             | 8:00am       | Cesario Galindo<br>Aurora Hernandez       | †<br>†        | 8:00am        |   |              |  |
|             |  |             | 5:00pm       | Gabriel Marroquin<br>Tristan Yael Anaya   | †<br>†        |               |   |              |  |

† = Deceased • Difunto  
Bday = Birthday • Cumpleaños  
Con = Conversion • Conversión  
Thanks = Thanksgiving • Acción de Gracias  
Heal. = Healing • Sanacion

Ann. = Anniversary • Aniversario  
Pray = Prayer • Oración  
H = Health • Salud  
G = Graduation • Graduación

To assure that your Mass Intention is mentioned, please go to the Sacristy 15mins. before Mass starts. The Mass intention is generally said during the Introduction, Prayer of the Faithful, and during the Eucharistic Prayer.

Para asegurar que se mencione el nombre en la Misa, por favor vaya a la Sacristía 15 minutos antes que comience la Misa. La intención de la Misa se dice generalmente durante la bienvenida, la Oración de Los Fieles y durante la Oración Eucarística (solo si a fallecido).

**Parish Staff  
Personal de Oficina**

**Clergy • Clero**

Rev. Greg King  
Pastor

Rev. Edgardo Espinoza  
Associate Pastor

Deacon Juan Navarro • jnavarro@stjoseph-haw.org  
Parish Deacon & Baptism Coordinator

Deacon Pedro de Leon  
Parish Deacon

**Office Personnel • Personal Docente**

Octavio Sanchez • osanchez@stjoseph-haw.org  
Business Manager & Virtus Chairperson

Irma Rosales • irosales@stjoseph-haw.org  
Bookkeeping Assistant

Jorge Lopez • jlopez@stjoseph-haw.org  
Music Director

**Receptionists • Recepcionistas**

Sandy Urenda • surenda@stjoseph-haw.org  
Catalina Rivera • crivera@stjoseph-haw.org  
Cindy Hernandez • chernandez@stjoseph-haw.org

**Religious Education • Educación Religiosa**

Luz Maria Salgado • lsalgado@stjoseph-haw.org  
Coordinator for Elementary- Jr. High

Ricco Ramirez • jramirez@stjoseph-haw.org  
Confirmation & Director of Youth Ministries

Adriana Reynoso • areynoso@stjoseph-haw.org  
Family Catechesis & Semilla del Reino

Frances Jonte • fjonte@stjoseph-haw.org  
RCIA

Aledina Cornejo • acornejo@stjoseph-haw.org  
Youth Minister

**St. Joseph School • Escuela San José**

Dr. Roy Quinto, Principal  
St. Joseph School Office: 310-679-1014  
Escuela San José: 310-679-1014

**Additional Services • Servicios Adicionales**

Hombre Nuevo Bookshop (310) 848-4828  
San Martin de Porres Counseling Service (310) 644-3300  
St. Margaret's Center (310) 672-2208  
Archdiocesan Victims Assistance Hotline (800) 355-2545  
Los Angeles County Child Abuse Hotline (800) 540-4000

**Ministry Directory  
Directorio Ministerial**

C—Church  
PC—Providence Chapel  
GH—Guadalupe Hall  
YC—Youth Center  
MP — Madonna Plaza

S— School  
RH—Redahan Hall  
SJS—St. Joseph Hall  
HFR—Holy Family Room  
CN — Cenacle

**MONDAY • LUNES**

|  |        |     |
|--|--------|-----|
| Legión de María  | 9:00am | PC  |
| Comedores Compulsivos  | 6:30pm | HFR |
| Mujeres De Fe  | 7:00pm | RH  |
| San Judas Tadeo  | 7:00pm | PC  |
| Divina Misericordia Marianos                                   | 7:00pm | GH  |
| Knights of Columbus (Every 2 <sup>nd</sup> & 4 <sup>th</sup> ) | 7:00pm | SJH |

**TUESDAY • MARTES**

|                       |        |   |
|-----------------------|--------|---|
| Encuentro Matrimonial | 7:00pm | S |
| Crecimientos Bíblicos | 7:00pm | S |

**WEDNESDAY • MIÉRCOLES**

|                                      |         |     |
|--------------------------------------|---------|-----|
| Yoga                                 | 9:30am  | GF  |
| Al-Anon                              | 10:00am | HFR |
| Novena to Our Lady of Perpetual Help | 6:00pm  | C   |
| Cover California—Medical             | 9:00am  | SJ  |

**THURSDAY • JUEVES**

|   |        |    |
|---|--------|----|
| Zumba   | 9:30am | GH |
| Ministerio de Duelo (Cada 2 <sup>do</sup> y 4 <sup>to</sup> ) | 7:00pm | PC |

**FRIDAY • VIERNES**

|                                |         |     |
|--------------------------------|---------|-----|
| Clases de Ciudadanía           | 9:00am  | SJH |
| Rosario del Espíritu Santo     | 12:00pm | C   |
| Youth Group                    | 6:30pm  | YC  |
| Young Adult Ministry (YAM)     | 7:00pm  | LH  |
| Pueblo de Alabanza             | 7:00pm  | RH  |
| Ministerio de Matrimonios      | 7:00pm  | GH  |
| Señor de Esquipulas            | 7:00pm  | PC  |
| Inmaculada Concepción de María | 7:00pm  | MP  |

**SATURDAY • SÁBADO**

|         |        |     |
|---------|--------|-----|
| Al-Anon | 1:00pm | HFR |
|---------|--------|-----|

**SUNDAY • DOMINGO**

|                          |        |    |
|--------------------------|--------|----|
| Search                   | 9:00am | S  |
| Jóvenes Unidos en Cristo | 7:00pm | RH |